

## Impostos

### 1. Tipos de impostos relevantes à maioria das pessoas

Por favor pagar no prazo estipulado. Os serviços públicos que oferecemos e as bens comunitários dependem dos impostos.

Tipo de Imposto	Quem Paga	Contato
Imposto Residencial Local	Todas as pessoas morando em Tsuyama a partir de 1º de Janeiro do ano em questão, e que tenham recebido uma quantia mínima de salário no ano anterior (renda provinda do exterior é excluída). Pessoas que não moram em Tsuyama, mas que possuem uma propriedade na cidade.  * Valor do imposto é calculado sobre a renda.	Divisão de Impostos Tel. 0868-32-2015
Imposto de Empresas (individual)	Pessoas que possuem escritórios comerciais ou instalações na cidade.	Divisão de Impostos Tel. 0868-32-2017
Imposto sobre Bens	--Todas as pessoas que possuem terreno, imóvel ou <b>bens depreciáveis</b> na cidade de Tsuyama a partir de 1º de Janeiro do ano em questão --Donos de firmas residentes em Tsuyam	Divisão de Impostos ( Terrenos e propriedades residenciais ) Tel. 0868-32-2016
Imposto de Planejamento Urbano	Caso seu terreno ou imóvel esteja situado em áreas designadas para urbanização, o imposto de Planejamento Urbano será tributado.	(Bens Depreciáveis) Tel. 0868-32-2017
Imposto sobre Veículos Leves	Todas as pessoas que possuem uma moto ou um veículo leve ou um veículo especial com um empilhadeira, com cilindrada inferior a 660cc a partir de 1º de Abril do ano em questão.  * O imposto é tributado de acordo com a potência do motor, tipo e usagem do veículo  * Pago uma vez por ano no dia 31 de Maio	Divisão de Impostos Tel. 0868-32-2017

**+Bens depreciáveis** são itens que a empresa adquire para uso a longo prazo em seu negócio, incluindo equipamentos, móveis, maquinário, ferramentas, etc.

### 2. Como pagar os impostos

(Contato: Seção de pagamentos de impostos, balcão No. 1, 2º andar da Prefeitura  
Tel. 0868-32-2014)

Você pode efetuar o pagamento através do débito automático, de sua conta do banco ou do correio (precisa ser organizado com antecedência), ou pagar em um dos bancos listados abaixo, com o seu boleto de pagamento de impostos, emitido pela Prefeitura. Para aqueles que são assalariados, o Imposto Residencial Local será deduzido juntamente com o Imposto Residencial Estadual de seu salário.

O pagamento do imposto vence no último dia de cada mês; caso seja feriado o vencimento é no primeiro dia útil do mês seguinte, exceto Dezembro (vencimento no dia 25). Se lembre que se o pagamento estiver atrasado, uma multa será cobrada, proporcional ao número de dias vencidos.

●Quando pagar os impostos

Mês	Imposto Residencial Local e Estadual	Imposto sobre Bens e Planejamento Urbano	Imposto sobre Veículos Leves
Abril		1º pagamento	
Maio			Pagamento Anual
Junho	1º pagamento		
Julho		2º pagamento	
Agosto	2º pagamento		
Setembro		3º pagamento	
Outubro	3º pagamento		
Novembro			
Dezembro		4º pagamento	
Janeiro	4º pagamento		
Fevereiro			
Março			

Lista dos bancos onde o pagamento de impostos pode ser efetuado

Chugoku Bank	Cooperativa de Crédito de Tsuyama	Tottori Bank	Tomato Bank
San-in Godo Bank	Banco de Hiroshima	União dos Trabalhadores Chugoku	Cooperativa dos Agricultores de Tsuyama (JA Tsuyama)
Cooperativa dos Agricultores de Shou-ei (JA Shou-ei)	Yucho Bank (Japan Post Bank Co. Ltd)		

### 3. Boletos de Pagamento de Impostos

(Contato: Seção de pagamentos de impostos, balcão No 1, 2º andar da Prefeitura  
Tel. 0868-32-2012)

Quando for trocar o seu status de sua residência, você necessitará do certificado de pagamento de impostos e prova de renda. Caso você precise desses documentos, por favor entre em contato com a Seção de Pagamento de Impostos e preencha o formulário.

<b>Documentos necessários</b>	·Carimbo Pessoal ·Certificado de registro de estrangeiros, passaporte ou carta de motorista. ·(Se outra pessoa estiver fazendo o requerimento por você, a mesma deve trazer uma procuração.) ·Taxa: 300 yen por caso.
-------------------------------	---

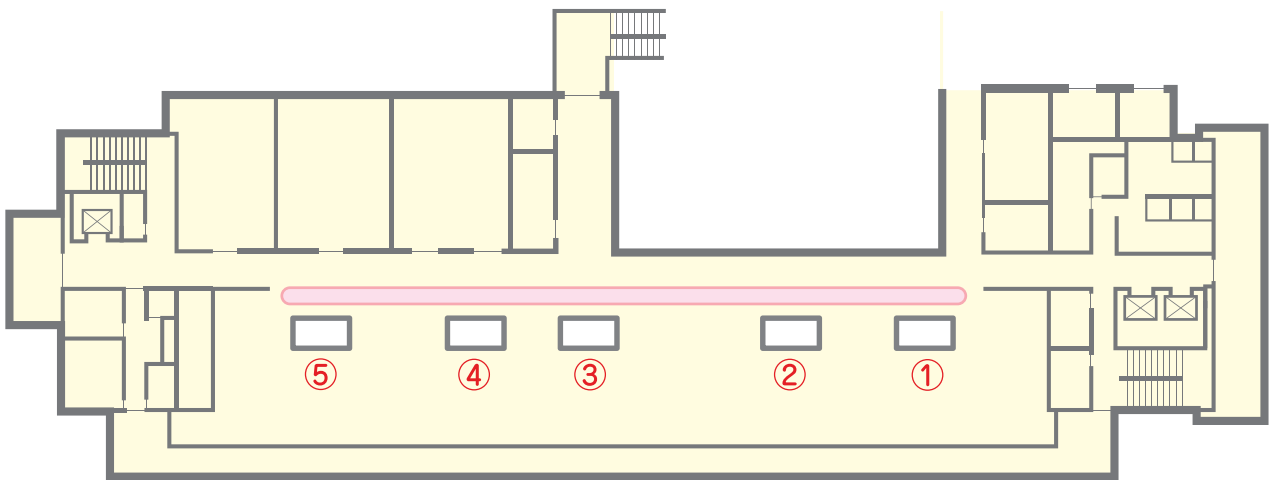
As seguintes filiais também emitem os certificados de pagamento de impostos.

- Seção do Bem-Estar dos Cidadãos, Filial 13 Kamo(104, Kamochou-tatchu, Tsuyama, Tel. 0868-32-7032)
- Seção do Bem-Estar dos Cidadãos, Filial de Aba (1209-4 Aba, Tsuyama, Tel. 0868-32-7042)
- Seção do Bem-Estar dos Cidadãos, Filial de Shohoku(567 Niino-higashi, Tsuyama, Tel. 0868-32-7022)
- Seção do Bem-Estar dos Cidadãos, Filial de Kume(1300 Nakakita-shimo, Tsuyama, Tel. 0868-32-7012)

## 4. Outros tipos de impostos

Tipo de imposto	Quem paga	Contato
Imposto de Renda	Pessoas que recebem mais do que quantia especificada anualmente. Às vezes este imposto é deduzido de seu salário	Secretaria de Impostos de Tsuyama Endereço: 67 Tamachi, Tsuyama Tel. 0868-22-3147
Imposto de Automóveis	Pessoas que possuem um veículo com motor de mais de 660cc a partir de 1º de Abril do ano em questão	Divisão de Impostos do Distrito de Mimasaka, Okayama Endereço: 53 Sange, Tsuyama Tel. 0868-23-1267 or 0868-23-1269

### ●Plano do prédio da Prefeitura (Segundo Andar)



1.	Consulta sobre pagamento de impostos	4.	Imposto Residencial Local
2.	Consulta sobre boletos de pagamento de impostos	5.	Imposto sobre imóveis (propriedades e terrenos)
3.	Impostos de Veículos Leves, empresas locais, propriedades (propriedades com depreciação, ver p.Pt-19)		

